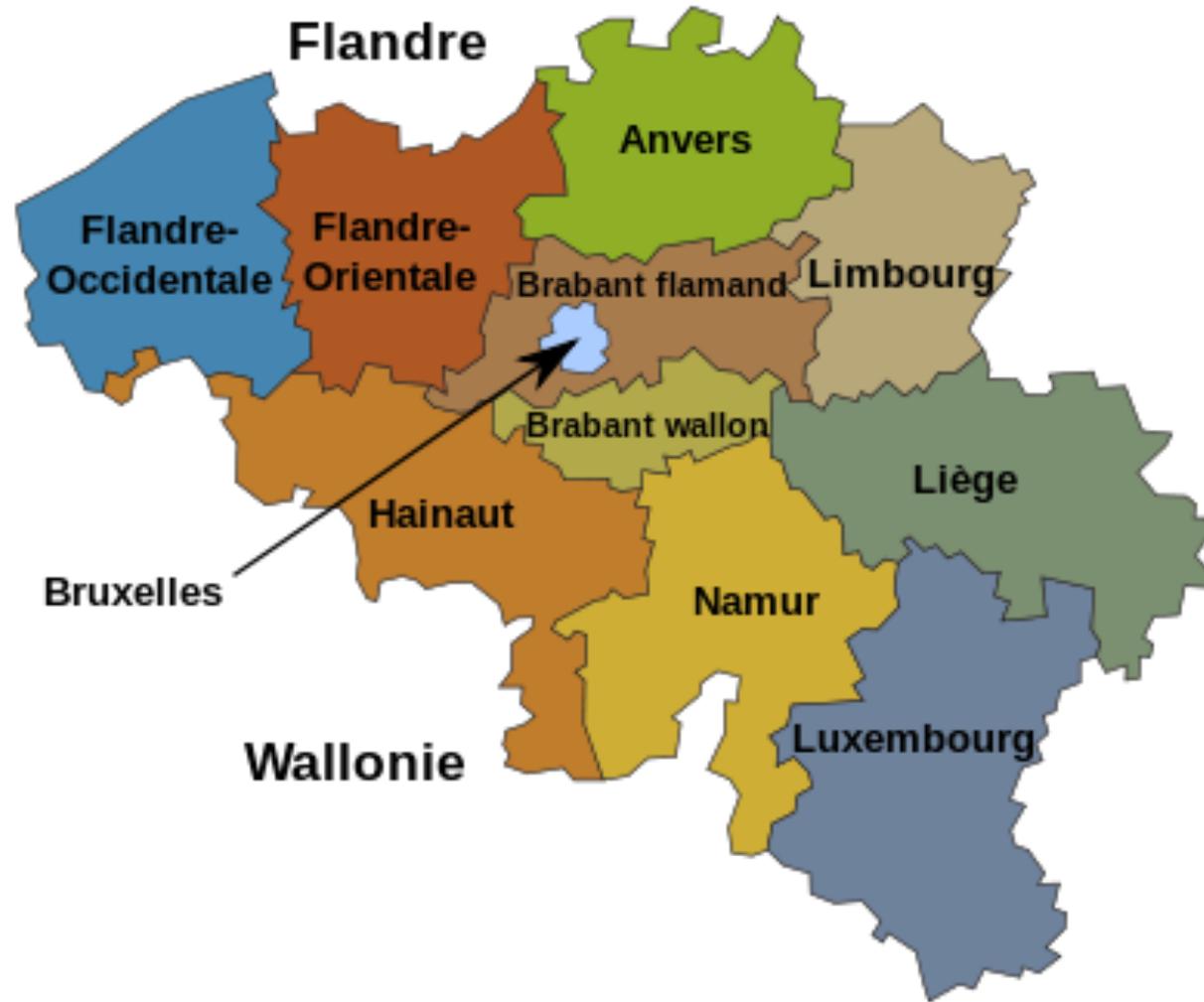


La Belgique



Pourquoi l'APP en ALPHA

- rendre accessible aux milieux défavorisés une méthode traditionnellement réservée à une population aisée

Historique: origine de l'atelier

l'audio psychophonologie en alphabétisation

- 2008 démarrage parcours APP & ALPHA intervention au CATI (Centre pour l'alphabétisation des travailleurs immigrés)



- 2009-2010 projet « ouvrir l'oreille aux sons de la langue française » (Fonds de la Poste pour l'alphabétisation et Fondation Roi Baudouin)



Historique: origine de l'atelier

l'audio psychophonologie en alphabétisation

- 2011-2013 projet « intégration des femmes migrantes par la créativité » (Grundtvig Partenariat)
- 2013-2015 projet « OPA.RE optimiser le processus d'apprentissage par la ré-éducation de l'écoute » (Grundtvig Partenariat)
- 2014 atelier Grundtvig



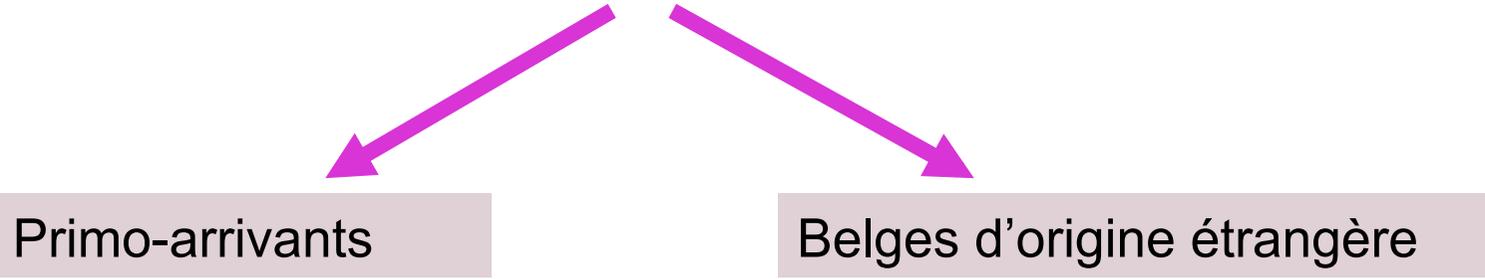
« Ouvrir l'oreille aux sons de la langue française »

- **Objectifs:**

1. favoriser l'apprentissage du français comme langue étrangère à l'aide de la méthode APP_ éducation à l'écoute_
2. Soutenir le parcours d'alphabétisation à l'âge adulte.
3. Réduire le sentiment d'échec et l'abandon scolaire.

« Ouvrir l'oreille aux sons de la langue française »

- **Public cible:**
- femmes et hommes immigrés ne connaissant pas la langue française



Primo-arrivants

Belges d'origine étrangère

« Ouvrir l'oreille aux sons de la langue française »

- **Spécificité de la méthode APP-Alpha:**
- Utilisation de l'« oreille électronique » programmée pour l'identification, la mémorisation et la reproduction des sons spécifiques de la langue française

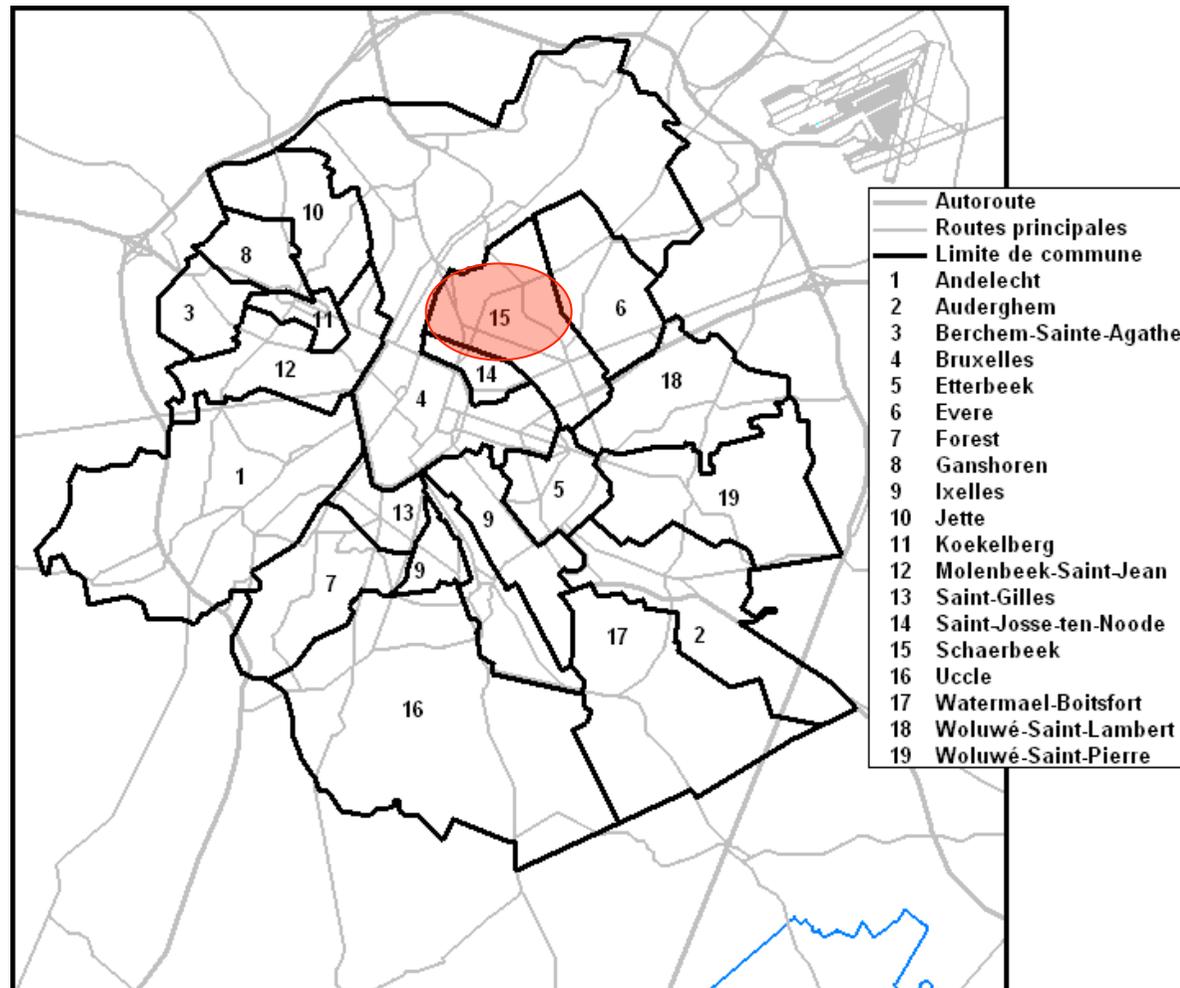
« Ouvrir l'oreille aux sons de la langue française »

- **Application de la méthode:**

1. adaptation de la méthode aux contraintes organisationnelles
 - rythme hebdomadaire des cours
 - Durée des séances

2. respect des principes de base de l'APP
 - La voix ne peut reproduire que ce que l'oreille entend
 - Exercice de la boucle audio-vocale (écoute-phonation)
 - Fixation des acquis par la répétition des exercices - loi de la rémanence

Nos interventions dans la commune de Schaerbeek



« Ouvrir l'oreille aux sons de la langue française »

- **Modèle-type du déroulement d'une séance:**
 1. Un temps d'écoute d'une bande sonore en langue française
 2. Restitution par les apprenants des mots mémorisés
 3. Vérification de la compréhension des mots restitués par identification à des images
 4. Exercice et test des capacités de discrimination de sons apparentés

« Ouvrir l'oreille aux sons de la langue française »

- **Fiche d'évaluation des progrès de l'élève**

1. Compréhension

2. Intervention
fréquence
spontanéité/sollicitation

3. Production verbale
mots
phrases
prononciation

« Ouvrir l'oreille aux sons de la langue française »

- **Appréciation de l'utilité de la méthode de la part des élèves**
 - 1. Apprendre le français en général**
 - 2. Apprendre plus de mots**
 - 3. Différencier les mots qui ont des sons similaires**
 - 4. Mieux apprendre l'accent du français**
 - 5. Mieux entraîner la mémoire**

« Ouvrir l'oreille aux sons de la langue française »

- **Appréciation de la méthode de la part des formateurs**
- Évolution remarquable des élèves en difficulté:
compréhension plus précise et plus rapide de la langue _
expression orale plus aisée_
prise de parole plus fréquente et spontanée
- Participation accrue des élèves en classe
- Meilleure confiance en soi et ouverture vers le groupe-classe
- Complémentarité efficace de l'APP et des cours traditionnels

« Fiche d'évaluation des progrès de l'élève »

| NOM DE L'ELEVE | <i>COMPREHENSION</i> | | <i>INTERVENTION</i> | | | | <i>PRODUCTION VERBALE</i> | | | | | | |
|---|-------------------------|---------------------|---------------------|------------------------|-------------------------------------|------------------------|---------------------------|-------------------|---------------------|-----------------------|-------------------------|-------|--------|
| | <i>Insuffisante (0)</i> | | Fréquence | | Modalité | | Répétition | | Construction | | Prononciation | | |
| | <i>Suffisante (+)</i> | | <i>Jamais (0)</i> | | <i>Sollicite. animateur (0)</i> | | <i>Mots isolés (+)</i> | | phrases | | <i>Insuffisante (0)</i> | | |
| <i>Bonne (++)</i> | | <i>Rarement (+)</i> | | <i>Soll. image (+)</i> | | <i>Juxtaposés (++)</i> | | <i>Simple (+)</i> | | <i>Suffisante (+)</i> | | | |
| <i>Souvent (++)</i> | | <i>Souvent (++)</i> | | <i>Spontanée (++)</i> | | <i>Complexes (++)</i> | | <i>Bonne (++)</i> | | <i>Bonne (++)</i> | | | |
| | | Nov 09 | Avr 10 | Nov09 | Avr10 | Nov09 | Avr10 | Nov09 | Avr10 | Nov09 | Avr10 | Nov09 | Avr 10 |
| Alfred | 0 | ++ | 0 | + | 0 | ++ | + | + | + | ++ | 0 | + | |
| Difficulté dans la répétition de mots avec les sons (« s » « ch » « r »). Progrès importants dans la prononciation des sifflantes, dans la compréhension et l'utilisation de la langue. La production créative a évolué. | | | | | | | | | | | | | |
| Lahcen | + | ++ | 0 | + | 0 | ++ | + | ++ | + | ++ | 0 | + | |
| Difficultés dans la conjugaison des verbes; il emploie souvent l'infinitif. | | | | | | | | | | | | | |
| Susanna | 0 | + | 0 | ++ | 0 | ++ | + | ++ | 0 | ++ | 0 | + | |
| Difficultés dans la discrimination de B/V. Meilleure dans la connaissance de la langue. Bons dessins. | | | | | | | | | | | | | |

